

© Bosal Hungary

bosal

Part Number: 037271

Type Number: 037271

VW Caddy III

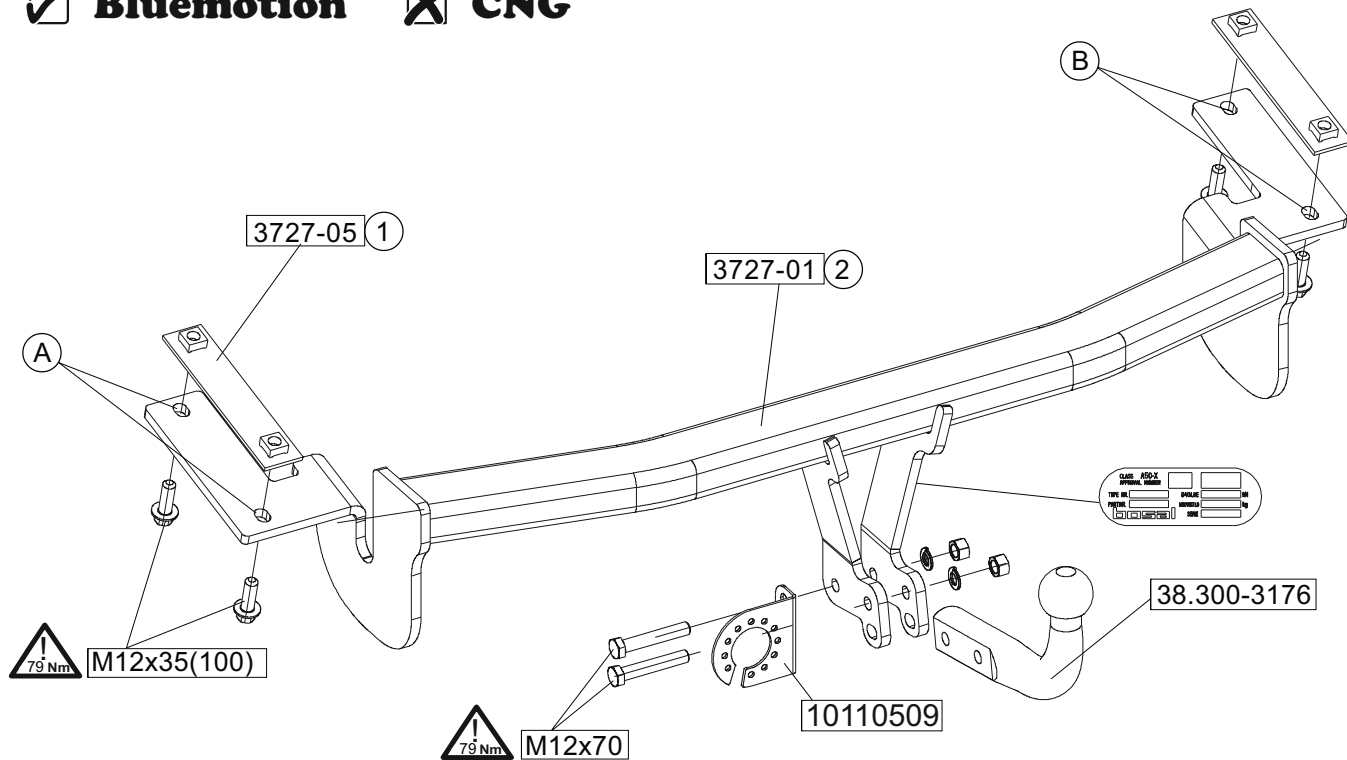
2004 -

4x4 **Bluemotion** **CNG**




VW Caddy III Maxi

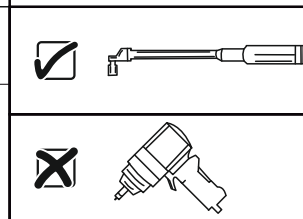
05/2007 -

Bluemotion **CNG**



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas	Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat	Componenti forniti a corredo Dodane upevňovací díly Dostarczone części wymienn Általunk biztosított alkatrészek
--	---	--

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M12x35 M12x70	100 8.8	4 2	19 19
	2x M12	(10)		2xA12




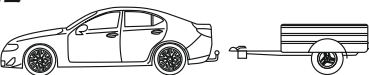
Date: 04-09-2014

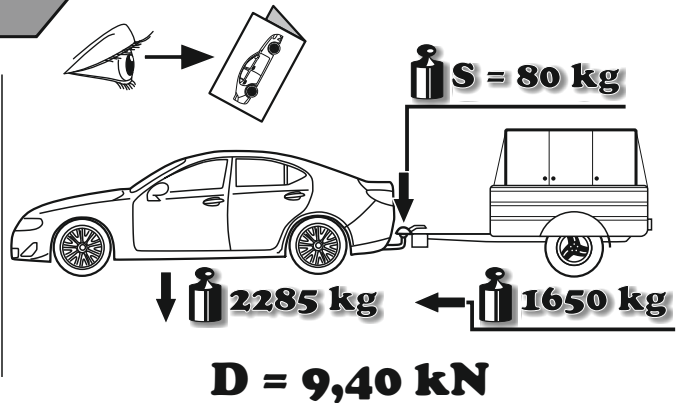
Version: 05

www.catalogue.bosal.com

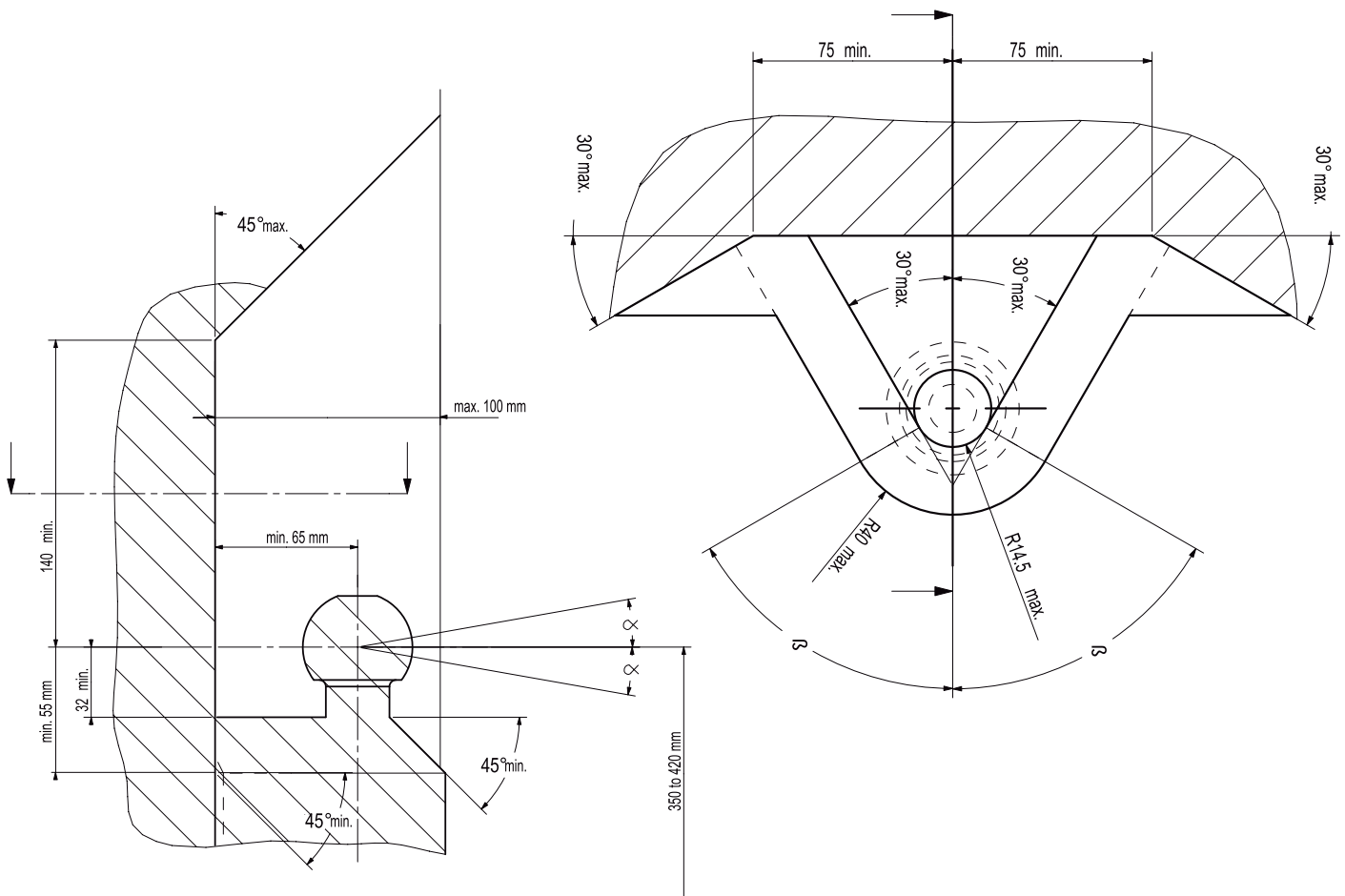
Fitting instruction Szerelési utasítás Instruzioni di montaggio Monteringshandledning Instruction de montage Aseennusohje Instrukcja montażu
 Montageanleitung Montagevejledning Monteringsveiledning Instrucciones de montaje Montagehandleiding Návod k montáži Порядок установки



$$D = \frac{\text{MAX KG} \times \text{MAX KG}}{\text{MAX KG} + \text{MAX KG}} \times 0,00981 \leq 9,40 \text{ kN}$$




- NL** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- D** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- GB** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- F** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- E** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- DK** Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- N** Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- S** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- FIN** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- PL** Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- H** A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- RU** Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тяговошарика в приложении VII, директивы 94/20/EC.
- NL** bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- D** bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- GB** at laden weight of the vehicle
- F** pour poids total en charge autorisé du véhicule
- E** con peso total autorizado del vehículo
- DK** ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- N** ved kjøretøyet tillatte totalvekt
- S** vid fordonets tillfäna totalvikt
- FIN** ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- I** per un peso complessivo ammesso del veicolo
- CZ** při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- PL** w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- H** rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
- RU** В случае нагруженного автомобиля.



Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

Bosal kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingeschickt wird.

Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläritus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläritus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläritus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185. alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisterioiteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

В случае пользования сцепным крюком производитель автомобиля обязан соблюдать предписания относительно допустимого максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки. Спросите у продавца Вашего автомобиля, какой максимальный вес допускается буксировать Вашим автомобилем, и имейте в виду, что необходимо строго соблюдать предписания относительно сцепного крюка.

Перегрузка сцепного крюка (то есть, нарушение предписания) может привести к серьезному повреждению автомобиля и/или сцепного крюка.

Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого устройства, то есть автоприцепа, дачи-прицепа или держателя велосипеда, что может причинить серьезное или смертельное телесное повреждение лицам, сидящим в буксирующем автомобиле и/или невинным людям, находящимся вблизи.

Bosal не принимает на себя ответственность за повреждения изделия, которые возникли в результате несоответствующего использования (между прочим, перегрузки) изделием со стороны покупателя или другого лица, за кого покупатель несет ответственность (N.B.W. Статья 185. абзац 2.).

Спецификация производителя автомобиля относительно буксирования и перпендикулярной нагрузки имеет решающее значение с точки зрения ходовых качеств. Если хотите узнать, автоприцеп какого максимального веса можно присоединить к Вашему автомобилю, прочтите пожалуйста Правила эксплуатации автомобиля или типовую лицензию.

Запрещается превышать величины, обозначенные для автотягача

Необходимо соблюдать стандартные фиксирующие точки.

Необходимо соблюдать государственные директивы относительно ведомственного утверждения аксессуаров.

После опрвления все наши изделия регулируются системой по проверке веса. В случае недостачи какого-либо компонента мы имеем возможность восполнить его только при наличии матрицы, удостоверяющей проверку веса.

A vonóhorog használatát esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autójára által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontató berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrészek esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate. Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błąd w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania. Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winy potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauveekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauveekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervektet (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides."

Overbelastning af trækroge (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækroge.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækroge medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW).

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes. De officielle nationale retningslinjer vedr. tilladelser skal overholdes.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtna vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om den maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dem här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvariga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvariga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W.)).

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas. Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsksningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule. Informujte se u výrobce/prodeje o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdní kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjždoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet. Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolovány systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

The fixing points specified as standard must be observed. National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

H 037271 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorogot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót: Távolítsa el a 3 csavart mindkét kerékvén. Lazítsa meg a lökhárítóbetét felerősítését a hátfalon. Egy csavar található egy gumisapka mögött a jobboldali alváztartón. Csúsztassa le az összes többit (lökhárítóbetét és lökhárítóborítás) Szükség esetén lazítsa meg a parkolóradarokat.
3. Szerelje le a kipufogót a leghátsó felfüggesztő gumiról.
4. Távolítsa el a pótkereket.
5. Helyezze az „1”-es alkatrészt mindkét alváztartóhoz az „A” és „B” furatokhoz.
6. Szerelje fel a „2”-es vonóhorogtestet az „A” és „B” furatokhoz M12x35-ös (10,9) csavarokat használva.
7. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
8. Szerelje vissza az 2, 3 és 4 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
9. Szerelje fel a vonógömböt és a dugaljatót lemezzel 2 db M12x70 csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
10. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.

NL 037271 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper: Verwijder in de linker en rechter wielkast 3 schroeven. Neem de bevestiging van de binnenbumper op het achterbord los. Hiervan bevindt zich één moer achter een rubber dop aan de rechter chassisbalk. Schuif nu het geheel (buiten- en binnenbumper) los. Maak de parkeersensoren los, indien nodig.
3. Demonteer de uitlaat uit het achterste ophangrubber.
4. Verwijder het reservewiel.
5. Plaats onderdeel „1” in de beide chassisbalken t.p.v. de gaten „A” en „B”.
6. Monteer de onderhaak „2” bij de gaten „A” en „B” m.b.v. bouten M12x35 (10,9).
7. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
8. Herplaats de onderpunten 2, 3 en 4 verwijderde onderdelen.
9. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veeringen en moeren.
10. Zet de kogel vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

D 037271 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren: Im linken und rechten Radkasten 3 Schrauben entfernen. Die Befestigung des Innenstoßfängers auf dem Abschlußblech lösen. Eine Mutter befindet sich hinter einer Gummiabdichtung am rechten Chassisrahmen. Das Ganze (Innen- und Außenstoßfänger) heraus schieben. Falls nötig, die Parksensoren lösen.
3. Den Auspuff aus dem hinteren Aufhängegummi lösen.
4. Das Reserverad entfernen.
5. Teil „1” in beiden Chassisrahmen an den Löchern „A” und „B” legen.
6. Den Querträger „2” mit Schrauben M12x35 (10,9) an den Löchern „A” und „B” montieren.
7. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
8. Alle in Punkt 2, 3 und 4 entfernten Teile wieder montieren.
9. Die Kugel und Steckdosenhalterplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
10. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

DK 037271 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroger. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren. Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse. Løsn befæstelsen af den indvendige kofanger på bagpanelet. Den ene møtrik herpå befinder sig bag en gummiprop på den højre chassisvange. Skub nu det hele (udvendig og indvendig kofanger) af. Løsn om nødvendigt parkeringssensorene.
3. Afmonter udstødningsrøret fra det bageste gummiophæng.
4. Fjern reservehjulet.
5. Placer beslag „1” ved begge chassisvanger ved hullerne „A” og „B”.
6. Monter tværvange „2” ved hullerne „A” og „B” vha. bolte M12x35 (10,9)
7. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3 og 4.
9. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 037271 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren: Fjern 3 skruer i venstre og høyre hjulkasse. Løsn festet til den indre støtfangeren på bakveggspalten. En av festemutrene er plassert bak en gummipropp på den høyre chassisbjelken. Skyv nå det hele (indre og ytre støtfanger) løs. Løsn på parkeringssensorene dersom nødvendig.
3. Demonter eksoset fra de bakerste gummiopphenger.
4. Fjern reservehjulet.
5. Sett delen „1” ved hullene „A” og „B” ved begge chassisvagnene.
6. Monter tilhengerfestet „2” ved hullene „A” og „B” ved hjelp av M12x35 (10,9) bolter.
7. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
8. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass.
9. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
10. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

GB 037271 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper: Remove 3 screw in both wheel arches. Loosen the attaching of the inside bumper on the rear panel. One screw is situated behind a rubber cap on the right frame member. Slide off all further (inside and outside bumper). Loosen the parking sensors if necessary.
3. Dismount the exhaust from the rearmost suspension rubber.
4. Remove the spare wheel.
5. Place part „1” at both frame members at the holes „A” and „B”.
6. Mount crossbar „2” at the holes „A” and „B” using M12x35(10,9) bolts.
7. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
8. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3 and 4.
9. Mount the ball and socket plate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
10. Attach the ball. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

F 037271 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démontez le pare-chocs: Enlever 3 vis des deux logements de roue. Défaire la fixation du pare-chocs intérieur du panneau arrière. Un écrou se trouve derrière un bouchon caoutchouc du longeron droit du châssis. Enlever l'ensemble (le pare-chocs intérieur et le pare-chocs extérieur). Si nécessaire, enlever les détecteurs de stationnement.
3. Démontez l'échappement du caoutchouc arrière de suspension.
4. Enlever la roue de secours.
5. Placer la partie „1” dans les longerons du châssis au niveau des trous „A” et „B”.
6. Monter l'attelage „2” au niveau des trous „A” et „B” à l'aide des boulons M12x35(10,9).
7. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
8. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3 et 4.
9. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 037271 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Demontar el parachoques. Retirar 3 tornillos en el pase de rueda izquierdo y derecho. Soltar la fijación del parachoques interior del tabique trasero. Debajo se encuentra 1 tuerca detrás de una cápsula de caucho en el larguero del chasis derecho. Soltar después el conjunto (parachoques interior y exterior). Si es necesario afloje los sensores de aparcamiento.
3. Desmonte el tubo de escape de la goma de suspensión trasera.
4. Quite la rueda de repuesto.
5. Ubique el accesorio „1” en ambos soportes del chasis en los huecos „A” y „B”.
6. Monte el cuerpo del gancho de remolque „2” en los huecos „A” y „B” utilizando tornillos M12x35 (10,9).
7. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
8. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 4.
9. Monte la bola de remolque y el soporte para el Kit Eléctrico utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
10. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

S 037271 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren: Avlägsna tre skruvar i höger och vänster hjulhus. Avlägsna innanmätets monteringsmaterial från bakpanelen. Det finns en tillhörande mutter bakom ett gummistopp på den högra chassisbalken. Tryck nu bort alltihop (stötfångaren och innanmätet). Om det är nödvändigt, lossa parkeringssensorn.
3. Montera ner ljuddämparen från bakre gummi upphängningarna.
4. Ta bort reservhjulet.
5. Placera beståndsdel „1”, på båda vinkeljärnen av underredet, vid borrhålen „A” och „B”.
6. Montera dragbalken „2”, vid borrhålen „A” och „B”, med hjälp av skruvarna M12x35 (10,9).
7. Sätt fast dragbalken. Använd åtdragningsmomenten som finns sidan 1.
8. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som togs bort vid raderna 2, 3 och 4.
9. Montera dragkulan samt skivan till kontakthållaren med hjälp av 2 st. M12x70 skruvar, samt dom fjädrande underlaggen och skruvmutterna.
10. Sätt fast dragkulan. Använd åtdragningsmomenten som finns på sidan 1.

FIN 037271 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri. Irrota vasemmasta ja oikeasta pyörien rungosta kolme ruuvia. Irrota sisäpuskurin kiinnike takalevystä. Sen yksi mutteri on kumitapin takana oikeassa alustan palkissa. Työnnä kokonaisuus (ulko- ja sisäpuskuri) sitten irti. Löysää pysäköintitukut jos on tarvetta.
3. Irrota pakoputki taivasta riipustuslumista.
4. Irrota varapyörä.
5. Aseta osa „1” molempiin alustapidikkeeseen reikiin „A” ja „B”.
6. Asenna vetokoukku „2” reikiin „A” ja „B” käyttäen M12x35 ruuveja (lujuusluokka 10,9).
7. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
8. Asenna kaikki kohdissa 2, 3 ja 4 poistetut osat takaisin paikoilleen.
9. Asenna vetokuula ja pistokkeenpidinlevy käyttämällä 2kpl M12x70 – ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
10. Kiinnitä vetokuula. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

N 037271 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontaggio del paraurti: Rimuovere le 3 viti all'interno dei passaruota destro e sinistro. Staccare il fissaggio della parte interna del paraurti al pannello posteriore. Uno dei dadi è montato dietro a un coperchio di gomma situato sulla barra del telaio destra. A questo punto staccare il tutto (parte esterna e interna del telaio). Staccare i sensori di parcheggio se necessario.
3. Sganciare la marmitta dalla sospensione in gomma posteriore.
4. Togliere la ruota di scorta.
5. Posizionare il particolare "1" in entrambi i longheroni nei fori "A" e "B".
6. Montare la traversa "2" ai fori "A" e "B" con bulloni M12x35(10.9).
7. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
8. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 4.
9. Montare la sfera di traino ed il portapresa utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
10. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.

CZ 037271 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení, pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník: odstraňte 3 šrouby v levém a pravém podběhu. Odpojte nárazník od zadního čela, ke kterému je přichycen vnitřní částí. Jedna z matic spoje se nachází na pravém nosníku podvozku (pod pryžovou čepičkou). Poté vysuňte a odejměte kompletní nárazník (vnější a vnitřní část).
V případě potřeby odpojte číselný senzor.
3. Odmontujte výfuk z posledního zadního gumového závěsu.
4. Odstraňte náhradní kolo.
5. Dejte díl „1“ k obma stranám nosníku na podvozku k otvorom „A“ a „B“
6. Namontujte tažný rám „2“ k otvorom „A“ a „B“, použijte zde šrouby M 12x35 (10.9)
7. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
8. Nasadte nazpět všechny díly odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 4.
9. Připevněte tažnou kouli a držák elektrické zásuvky použitím 2 ks šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
10. Namontujte a dotáhněte tažnou kouli. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.

PL 037271 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak: Usunąć 3 śruby z obu nadkoli. Poluzować mocowanie wkładki zderzaka na tylnej ścianie. Na prawostronnym wsporniku podwozia znajduje się śruba pod gumowym kapturkiem. Należy zsunąć wszystkie części (wkładki i pokrycie zderzaka)
W razie potrzeby należy poluzować czujniki parkowania.
3. Tłumik należy zdemontować z tylnego gumowego zawieszenia.
4. Usunąć koło zapasowe.
5. Element nr „1” należy umieścić na obu wspornikach podwozia do otworów „A” i „B”.
6. Blok haka holowniczego nr „2” należy zamontować do otworów „A” i „B” za pomocą śrub M12x35 (10,9).
7. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
8. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2, 3 i 4.
9. Należy zamontować zaczep kulowy i płytę z gniazdem wtykowym za pomocą 2 śrub M12x70, sprężystych podkładek i nakrętek.
10. Należy przymocować zaczep kulowy . Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

